

PROGRAM KULTURA (2007-2013)
RAZPIS ZA ZBIRANJE PREDLOGOV – EACEA/25/07
Podpora kulturnim dejavnostim: Literarno prevajanje (sklop 1.2.2)

(2007/C 184/06)

1. Pravna podlaga

Razpis za zbiranje predlogov temelji na Sklepu št. 1855/2006/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2006 o uvedbi enotnega večletnega programa za ukrepe Skupnosti na področju kulture za obdobje 2007-2013 ⁽¹⁾ (v nadaljevanju „program“).

2. Cilji in opis

Program je del stalnega prizadevanja Evropske unije, da bi z razvojem kulturnega sodelovanja med ustvarjalci, kulturnimi akterji in kulturnimi institucijami držav, ki sodelujejo v programu, uveljavila kulturni prostor, ki je skupen vsem Evropejcem in temelji na skupni kulturni dediščini, ter spodbujanja zavest o evropskem državljanstvu.

Program zajema celotno področje kulture in si s podpiranjem nadnacionalne mobilnosti oseb, ki delujejo na področju kulture, nadnacionalnega kroženja umetniških in kulturnih del ter izdelkov in medkulturnega dialoga prizadeva za spodbujanje sinergije, ki prispeva k trajnostnemu kulturnem sodelovanju na evropski ravni.

3. Namen razpisa za zbiranje predlogov

Da se izpolnijo cilji programa, je namen tega razpisa za zbiranje predlogov na podlagi dveh izborov ⁽²⁾ dodeliti subvencije Skupnosti projektom s področja literarnega prevajanja.

Služba, odgovorna za izvajanje tega razpisa za zbiranje predlogov, je Izvajalska agencija za izobraževanje, avdiovizualno področje in kulturo (v nadaljevanju „Izvajalska agencija“).

4. Proračunska sredstva in trajanje projekta

4.1 Proračunska sredstva

Celotna dodeljena proračunska sredstva znašajo približno 1,7 milijona EUR.

Finančna sredstva Skupnosti ne smejo biti manjša od 2 000 EUR in ne večja od 60 000 EUR. Pokrivati morajo stroške prevajanja, če ti stroški ne predstavljajo več kot 50 % celotnih operativnih stroškov.

Pridržana je pravica, da se vsa razpoložljiva sredstva ne razdelijo.

4.2 Trajanje projekta

Projekt s področja literarnega prevajanja lahko traja največ osemnajst (18) mesecev.

5. Merila o izpolnjevanju pogojev in merila za izbor

Upravičeni kandidati morajo biti javna ali zasebna založniška hiša ali založniška skupina z zakonitim registriranim sedežem v eni od držav, ki sodeluje v programu ⁽³⁾.

Fizične osebe ne morejo zaprositi za subvencijo.

Kandidati dokažejo operativno in finančno zmožnost, da lahko projekt izpeljejo do konca, ter predložijo dokazila o stabilnih in zadostnih finančnih sredstvih ter strokovnih sposobnostih, kvalifikacijah ter izkušnjah za opravljanje dejavnosti v obdobju, v katerem se izvaja projekt.

Upravičena dela so leposlovje ne glede na literarni žanr (npr. romani, povesti, kratke zgodbe, gledališke igre, poezija, stripi itd.).

Upravičeni avtorji so avtorji, ki so državljani ali prebivalci države, ki sodeluje v programu.

Upravičeni jeziki so uradni jeziki ⁽⁴⁾ držav, ki sodelujejo v programu, in stari jeziki, kot sta latinščina in stara grščina.

Obdobje upravičenosti za prvi izbor se mora začeti pred 30. junijem 2008 in končati do 31. decembra 2009.

Obdobje upravičenosti za drugi izbor se mora začeti pred 31. decembrom 2008 in končati do 30. junija 2010.

⁽¹⁾ UL L 372, 27.12.2006, str. 1.

⁽²⁾ Glejte razdelek 7 – Roki za oddajo

⁽³⁾ 27 držav članic Evropske unije; države EGP (Islandija, Lihtenštajn, Norveška); države kandidatke (Hrvaška in Turčija; Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija, ob upoštevanju sklenitve memoranduma o soglasju o sodelovanju te države v programu); države zahodnega Balkana (Albanija, Bosna in Hercegovina, Črna gora in Srbija, vključno s Kosovom (na podlagi Resolucije Varnostnega sveta Združenih narodov 1244)), ob upoštevanju sklenitve memoranduma o soglasju o sodelovanju vsake posamezne države v programu.

⁽⁴⁾ Kot določa ustava ali temeljna zakonodaja zadevne države.

6. Merila za dodelitev subvencije

Dodelitev subvencije ni odvisna samo od preučitve meril o izpolnjevanju pogojev, izključitve in izboru. Odločitev bo sprejeta na podlagi meril za dodelitev.

Merila za dodelitev subvencije je mogoče opisati, kakor sledi:

- v kakšnem obsegu lahko projekt ustvari resnično **evropsko dodano vrednost**;
- pomen dejavnosti za **posamezne cilje** programa;
- v kakšnem obsegu so predlagane dejavnosti načrtovane in ali se lahko izvedejo uspešno z visoko **stopnjo odličnosti**;
- v kakšnem obsegu lahko dejavnosti ustvarijo **učinke**, ki dosegajo cilje programa;
- v kakšnem obsegu se bodo rezultati predlaganih dejavnosti ustrezno **sporočali** in **promovirali**.

7. Roki za oddajo vlog

Prvi izbor:

1. oktober 2007 (velja datum poštnega žiga ali žiga kurirske službe)

Drugi izbor:

1. april 2008 (velja datum poštnega žiga ali žiga kurirske službe)

8. Dodatne informacije

Podrobnosti, ki dopolnjujejo razpis za zbiranje predlogov EACEA/25/07, so sestavni del razpisa. Vloge morajo izpolnjevati zahteve, navedene v podrobnostih, in biti obvezno predložene na za to predvidenih obrazcih.

Podrobnosti, prijavna dokumentacija in vsi ustrezni *obrazci* so na voljo na spletni strani Izvajalske agencije za izobraževanje, avdiovizualno področje in kulturo:

<http://eacea.ec.europa.eu/>.